



IFLA Section on Library Services to Multicultural Populations

Minutes of the meeting

Standing Committee I

Sunday 22 August 2004

8.30-11-20 am

Sheraton Hotel in Buenos Aires

Chair: Jane Dreisig

Attendees: Ann -Katrín Ursberg (Sweden), Christine McDonald (USA), Jane Dreisig (Denmark), Kirsten Leth Nielsen (Norway), Souad Hubert (France), Susy Tastesen (Denmark), Ekaterina Nikonorova (Russia), Yasuko Hirata (Japan), Robert Pestell (Australia), Carmen Madrid (Spain), Benedikte Kragh-Schwarz (Denmark)

Visitors: Loida García-Zebo (United States), Birgit Lotz (Germany), Fred Gitner (United States), Pat Roberts (Jamaica), Peter Sarri (Sweden), Bart Jackson (United States)

Apologies: Barbara von Wahlde (United States), Domenico Ciccarello (Italia), Haiyng Kang (United Kingdom), Kristina Virtanen (Finland), Lourina K. de Voogd (Netherlands), Maria Tapaninen (Sweden), Jane Pyper (Canada), Clara Chu (United States)

No response: Morris Mbasá (South Africa), Ana Asensio (Spain)

Reporter: Kirsten Leth Nielsen

Date: 29.10.2004

Agenda

1. Welcome and Apologies
2. Introduction and information
3. Approval of agenda
4. Approval of Minutes I and II from Berlin
5. Approval of Midwinter Meeting Minutes, London March 2004
6. Chairman's report
7. Secretary's report
8. Financial report
9. Buenos Aires Conference
10. Upcoming projects - apply for money?

11. Revision of guidelines
12. Recruitment and election
13. Information and communication matters
14. Midyear meeting in 2005
15. Section dinner in B.A.
16. AOB

1. Welcome and Apologies

Jane Dreisig opened the meeting and wished all members and guest welcome. It is a pleasure to see so many new faces.

2. Introduction and information

No comments on this item

3. Approval of agenda

The agenda was approved

4. Approval of minutes I and II from Berlin

The minutes were approved

5. Approval of Midwinter Meeting Minutes, London march 2004

The minutes were approved with the following corrections: Correct spelling of Domenico and Clara. Correct name: Tarik Seden. We ask for permission to publish his paper. Corrections of some other words. This will be done before sending the minutes to IFLANET. We discussed whether the name of the Stockholm conference was correct. However – we have submitted another title to Ifla Headquarters and we have to stick to that one. The title is: The Multicultural Library. Staff Competence for Success. Kirsten will send the corrected minutes to Ifla Headquarters.

6. Chairman's report

Jane Dreisig announces that all of us have to buy and sell tickets from the raffle arranged by Headquarters. She also urged us to participate in the programme for Division III. Finally she made a brief summary of the procedure for evaluation of the sections of IFLA.

7. Secretary's report

Kirsten went through the work schedule for 2004/2005. The majority of the tasks on the schedule were solved. One item is still not completed. Layout for the handbook: "Tips for Organizing and Hosting an IFLA Satellite Meeting" is still under revision. Susy Tastesen is in charge of this and she has a solution for layout and binding. The binding will be ready soon and Robert will see to that the revised edition will be published on IFLANET – Officers Corner and on the homepage of the Section. Kirsten informed of a Nordic project with the theme: Publishing and status of books on minority language in the Nordic countries. The project is anchored in NORDBOK (Nordic Literature and Library committee), a committee under the Nordic Council of Ministers. The result of the project will be published in a book next year and the project will have an exhibition of books etc. in the exhibition area for the IFLA conference in Oslo. Kirsten will ask for permission to highlight some of the Section's publications and the Swap and shop session in Oslo.

8. Financial report

Susy Tastesen reported that the Section's financial condition is poor. We have 332,37 EUR including funding for project handbook on the account. Funding requested for 2005 will be 325 EUR and 1.300 EUR for funding of the Swap and Shop session in Oslo 2005. The situation requires that we recruit new members without delay. We urge all the members to do so as soon as possible and no later than December 2004. We will also stress the critical financial situation in the

evaluation report to IFLA Headquarters and inform Headquarters of all the work the committee members do voluntarily and free of charge.

9. Buenos Aires Conference

Christine McDonald made a brief account of the workshop programme and we divided all the practical tasks connected to the workshop. The workshop is a result of cooperation between our section and the Latin America and Caribbean Section.

IFLA Booth

Benedikte Kragh-Schwarz, Kirsten Leth Nielsen and Ann-Kristin Ursberg volunteered to staff the booth. They will distribute the leaflet, programme for the Stockholm conference and flyer for the Swap and Shop session in Oslo.

10. Upcoming projects - apply for money?

We will apply for financial support for the Swap and Shop session in Oslo in 2005. Kirsten Leth Nielsen is in charge of this project, and we have established a working group consisting of Kirsten Leth Nielsen, Benedikte Kragh-Schwarz, Jane Dreisig and Susy Tastesen. It was decided to apply for 1.300 EUR. Kirsten will send the application in due time to Torny Kjekstad, chair of Division III. Kirsten will also distribute the application on the listserv.

11. Revision of guidelines

The section's guidelines have not been revised since 1998. It is time for a new revision and we decided to establish a working group for the purpose. The following persons volunteered to join the working group: Fred Gitner and Robert Pestell. Domenico Ciccarello declared in London at our mid year meeting that he wanted to contribute to the revision so Jan Dreisig will ask him to join the group. Jane will also ask Clara Chu to join the group due to our wish to have a person from the academic society. Robert will prepare a mandate for the group which will be distributed on the second section meeting in B.A. Robert will also distribute the mandate on the listserv when back in Australia.

12. Recruitment and election

Quite a few of the committee members will need to be renominated if they want to continue in the committee. It concerns Clara Chu, Robert Pestell, Susy Tastesen, Lourina K de Voogd, Ekaterina Nikonorova and Kirsten Leth Nielsen. Please be aware of this all of you and send your nomination papers to Headquarters in due time! Jane Dreisig will send out a reminder on the listserv early in January. We also need new members of the committee and all members are requested to ask people they know! We have a challenge at our meeting in Oslo. We have to elect a new Chair since Jane Dreisig unfortunately is outgoing after two periods in the committee and the office as secretary also free! Recruitment and election will be on the agenda on the midyear meeting in Rome 2005.

13. Information and communication matters

Listserv

We are all very confused about the status of the listserv. Who is responsible for updating and who is hosting the listserv? IFLA? Barbara von Wahlde? Robert Pestell? Jane Dreisig will investigate when back from B.A. And send out information on the listserv.

Minutes and other information on IFLANET

Kirsten Leth Nielsen will send revised minutes from Berlin and from Midyear meeting in London to IFLANET. Robert will make sure that the Italian guidelines will be on the committee's homepage as soon as possible. The remaining items on the agenda will be discussed on our second meeting in B.A.

Standing Committee II

Saturday 28 August 2004

8.30-11-20 am

Sheraton Hotel in Buenos Aires

Chair: Jane Dreisig

Attendees: Ann -Karin Ursberg (Sweden), Jane Dreisig (Denmark), Kirsten Leth Nielsen (Norway), Susy Tastesen (Denmark), Ekaterina Nikonorova (Russia), Yasuko Hirata (Japan), Carmen Madrid (Spain), Benedikte Kragh-Schwarz (Denmark)

Visitors: Loida García-Zebo (United States), Suzanne Schütt (Denmark), Brigid Cahalan (United States), Curley Jones (United States)

Apologies: Barbara von Wahlde (United States), Domenico Ciccarello (Italia), Haiyng Kang (United Kingdom), Kristina Virtanen (Finland), Lourina K. de Voogd (Netherlands), Maria Tapaninen (Sweden), Jane Pyper (Canada), Clara Chu (United States), Christine McDonald (USA), Robert Pestell (Australia), Souad Hubert (France)

No response: Morris Mbaso (South Africa), Ana Asensio (Spain)

Reporter: Kirsten Leth Nielsen

Date: 29.10.2004

Agenda

1. Welcome and Apologies
2. Approval of agenda
3. Reports
4. IFLA new structure and organization
5. IFLA in Oslo 2005
6. IFLA in Seoul 2006
7. AOB

1. Welcome and Apologies

Jane Dreisig opened the meeting and wished all members and guest welcome. She pointed out that few members of the committee were present.

2. Approval of agenda

The agenda was approved with a few additions. Item 13 b and the rest of the agenda from the meeting Sunday 22 August were moved to the top of today's agenda.

Items from agenda 22 August 2004:

1. Information and communication matters

Newsletter

Chair's column, information about the conference in Stockholm and several articles are distributed to Jane Pyper for the spring issue, but we have not heard from Jane Pyper and the spring issue is still not published. Jane Dreisig will contact Jane Pyper as soon as possible when back from B.A. Deadline for the autumn issue is set to 15 October. The content of this issue will be items mentioned above, articles from the workshop in Buenos Aires, the article from Ekaterina

Nikonorova about multiculturalism, information about a new handbook on multicultural issues in Japanese issues, information about the Swap and shop session in Oslo plus information about the midwinter meeting in 2005.

IFLANET

The revised edition of the handbook on how to arrange a pre conference must be sent to IFLANET, Susy Tastesen will see to that. Kirsten Leth Nielsen will see to that all approved minutes since Berlin will be on the net.

Guidelines

Robert handed over a draft paper: Terms of references for revising the guidelines. Jane Dreisig will ask him to send the paper to the listserv.

Leaflets

We will have to revise the leaflet since things change over time. Jane Dreisig will take charge of that. She will also make sure that we will get a German version. Those of you who are responsible for the Russian, Spanish and Japanese version – please send it in PDF format to Jane Dreisig. She will make sure that they will be on our website on IFLANET.

2. Midyear meeting in 2005

It is with delight that we accept the invitation from Domenico to have our midyear meeting in Rome in February/March 2005. The meeting will be on 28 February and 1 March. This makes it possible for us to stay over the weekend and have excursions to relevant libraries in Rome.

3. Reports

A. Workshop

The workshop was a great success. As many as 100 attendees were present during the session and the audience were people who were engaged and enthusiastic in spite of lacking simultaneous translations. The Spanish speaking audience gathered round a Spanish translator, since most of the speakers were English speaking. The change of venue after a break for lunch caused problems. We lost more than half of the audience. Still – the workshop is one of the most successful we have had in the last years. THANK YOU VERY MUCH CHRISTINE McDONALD, CARMEN MADRID AND AND CLARA CHU! We will have the papers published on IFLANET in Spanish and in English. Carmen will translate the papers in English to Spanish and she will ask Christine to translate the Spanish papers to English. We decided to pick out the paper: “Intercultural bilingual education: A process that assists in the development of indigenous libraries in Latin America.” By Cesar Augusto Castro Aliagara (Lima, Peru) for highlighting in the next Ifla Journal. Carmen is in charge of this. Carmen has asked Cesar Augusto for permission to publish the paper in Ifla Journal and she has got the permission. Carmen will send the paper to Christine for translation. Jane Dreisig will see to that all papers from the session will be on IFLANET before 30 November.

B. Open Forum

All papers in Open Forum were in Spanish and it was a successful session. The session had simultaneous translation.

C. IFLA Booth

The leaflet from the Stockholm conference and the flyer from the Swap and shop session in Oslo were handed out to visitors of the booth. By a mistake we had no leaflets presenting the Section. Before next year we must discuss the format and the content of the leaflet and remember to bring it to the booth.

D. Working groups

Kirsten is in charge of a working group for planning the Swap and Shop session in Oslo. The group

have had one meeting during the week and will continue the work after coming home. We decided to schedule a working group meeting on the agenda next year in Oslo to secure time for necessary meetings.

4. IFLA new structure and organization

All sections of IFLA will be reviewed by 2007. Professional Committee have decided that at least one Section in IFLAs 8 Divisions must undergo a review. The section decided to volunteer as the section from Division III picked out for evaluation. A working group including Barbara von Wahlde, Christine McDonald, Jane Dreisig and Souad Hubert was established.

5. IFLA in Oslo 2005

A. Swap and shop session in Oslo

The session will be off site since we need a special location for hosting the celebration of the Section. We will serve food and drinks after the session. Deichmanske bibliotek, Oslo Public Library, will host the session. The Oslo Public Library is situated 10 minutes walk from the Conference Centre Oslo Spektrum, so it will be easy for an audience to attend the session. Some of the committee members have obligations to the session which they were given in London at the Midyear meeting in March – please look at the work schedule.

B. The Pre Conference in Stockholm

Ann-Katrine Ursberg distributed a draft announcement and Call for papers for the conference. The deadline for proposals is 15 November. Unfortunately, we have had a misunderstanding about the title of the conference. The correct title is: The Multicultural Library. Staff competence to success. We have few lectures for the theme “multilingual catalogue”. All members are asked to find potential lectures when back home. The website for the conference will be up at the end of September. Ann-Katrine Ursberg will announce the publishing on the listserv. The final programme will be announced in January. Ann-Katrine will contact Domenico for a possible paper from Italy.

6. IFLA in Seoul 2006

Yasuko Hirata addressed the complexity of the issue Lifelong learning and multicultural populations in a letter to Lourina de Woogd. The theme is too broad and we need to choose which issues we want to focus on. It was decided to hand over discussion and the priority to the working group. The members of the working group are Yasuko Hirata, Robert Pestell and Lourina K. de Voogd. We also decided that Jane Dreisig will contact the Section for National Libraries to join us at the session in Seoul, since they have asked for cooperation with us. In Seoul we will have a priority of Asian speakers at the session.

7. AOB

The Sections action plan has to be revised. Completed action will be deleted from the plan and the theme and name of the session in Oslo will be changed in accordance with what has been decided in London and B.A. Kirsten will see to this.

March 16, 2005

 **Library Services to Multicultural Populations Section:** <http://www.ifla.org/VII/s32/index.htm>